



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2011

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Vietnamese Continuers

**(Section I — Listening and Responding
Part A and Part B)**

Transcript

Familiarisation Text

- Tâm: Chào chị Mai. Lâu quá không gặp! Cả nhà đều mạnh khỏe chứ? Ủa mà anh Hùng đâu?
- Mai: Chào anh Tâm. Cám ơn anh, cả nhà tôi đều khỏe. Anh ấy còn đang tìm chỗ đậu xe.
- Tâm: Hai ông bà đi shop hả?
- Mai: Tụi tôi định đến văn phòng luật sư ký lease sang shop.
- Tâm: Hai ông bà định mở shop gì?
- Mai: Tiệm ăn. Khi nào khai trương, mời anh chị đến giúp vui.
- Tâm: Việc đó chị khỏi lo. Chị mà nấu các món nhậu thì khỏi chê. Chị cứ hứ một tiếng là tụi này tới ngay.

Section I — Listening and Responding

Part A

Question 1

Minh: Hello.

Liên: Hello Minh, Liên đây.

Minh: Sao, chuyện ghi danh học tiếng Việt tới đâu rồi?

Liên : Liên đang định hỏi Minh về vấn đề đó đây. Liên đang ở trước cổng chính của trường nè, nhưng không biết phải bắt đầu từ đâu.

Minh: Liên phải vào văn phòng trường để hỏi thủ tục. Liên cứ vào cổng chính, văn phòng trường là phòng đầu tiên ở tầng trệt của khu A phía tay trái.

Liên: Cứ vào văn phòng trường để xin ghi danh học tiếng Việt phải không?

Minh: Không, Liên chỉ vào văn phòng lấy đơn thôi, sau đó Liên sẽ điền và nộp lại cho thầy Nguyễn.

Liên: Phòng thầy Nguyễn ở đâu?

Minh: Từ cổng chính, Liên cứ đi thẳng, qua khu B bên tay mặt, qua vườn hoa và qua cả canteen, Liên sẽ thấy khu C bên tay trái, đó là khoa Ngôn ngữ. Phòng thầy Nguyễn ở lầu 2, phòng 23.

Liên: Cảm ơn Minh, như vậy thì dễ rồi, Liên nghĩ Liên sẽ tìm ra.

Minh: À, nếu Liên đi xe thì phải vào cổng sau, quẹo trái và Liên sẽ nhìn thấy bãi đậu xe.

Question 2

Thông báo của Cộng đồng người Việt tại West Hills

Để gây quỹ cứu trợ nạn nhân bão lụt tại miền Trung Việt Nam, Cộng đồng người Việt tại West Hills sẽ tổ chức ngày hội ẩm thực Việt Nam vào ngày 18 tháng 11 năm 2011 từ 9 giờ sáng đến 7 giờ tối tại công viên Hoa Lư, West Hills.

Đây là cơ hội tốt để quý vị giới thiệu văn hóa ẩm thực Việt Nam với những người bạn Úc và những sắc tộc khác. Hãy mời họ đi cùng.

Mỗi phiếu mua đồ ăn cũng sẽ là một vé số và phần xổ số sẽ được tổ chức vào cuối ngày. Càng có nhiều phiếu mua đồ ăn, quý vị càng có nhiều cơ hội để trúng giải. Xin mời quý đồng hương cùng bạn bè đến tham dự thật đông đảo.

Question 3

Linh: Chào thầy, em là Linh

Thầy Trần: Chào em, mời em ngồi. Em mới học xong lớp Anh Văn căn bản phải không? Tại sao em chọn trường này?

Linh: Tại nhà chú em ở gần đây, chú em rất thích trường này. Chú em bảo trường này lớn và có trang thiết bị hiện đại.

Thầy Trần: Chú em nói rất đúng, ngoài ra trường còn có một đội ngũ giáo viên rất tận tâm. Còn em thì sao?

Linh: Thừa thầy em rất lo khi nhìn chương trình lớp 11–12, nhiều môn lạ quá, em chưa hề học qua ở Việt Nam.

Thầy Trần: Đúng, đây là trường lớn và có rất nhiều môn để học sinh chọn lựa. Em cho thầy biết môn nào em thấy tự tin khi học ở Việt Nam.

Linh: Dạ, em rất thích môn Toán. Em là học sinh giỏi Toán cấp thành phố và là học sinh được chọn vào lớp chuyên Lý của nhà trường.

Thầy Trần: Như vậy thì quá dễ dàng cho em rồi. Nhà trường có lớp toán 4 unit và 2 unit Vật lý, ngoài ra em có 2 unit tiếng Việt và 2 unit ESL rồi. Chứng chỉ HSC chỉ cần 10 unit thôi. Theo thầy thì những thành quả mà em đạt được ở Việt Nam là một hành trang quá tốt cho em rồi đấy.

Question 4

Thu: Lan muốn uống gì?

Lân: Cho mình một ly nước cam. Tối qua Thu về nhà lúc mấy giờ? Vở kịch khá dài nhưng quá hay.

Thu: Ừ, Thu đồng ý với Lân, nhất là nhân vật Anna trong vở kịch. Thu thích cách phục sức của cô ta.

Lân: Không thích sao được, trông giống Thu quá đi thôi, cả kiểu tóc nữa.

Thu: Này, đừng nói là Thu bắt chước kiểu tóc của Anna đấy. Kiểu tóc này Thu đã cắt trước khi xem vở kịch nhé.

Lân: Thôi mà bỏ tào, sao mà phản ứng mạnh vậy, cứ y như cô Anna khi bị ba mẹ chất vấn về người yêu của mình.

Thu: Thu rất thích lời phản ứng của Anna. Chọn người yêu là do sự suy nghĩ độc lập của mình, cho nên Thu thấy Anna có lý khi trả lời ba mẹ: ‘Nicholas là người Hi Lạp thì có gì là sai trái khi yêu một cô gái Úc như con?’

Lân: Ừ, Thu nhắc mình mới nhớ, chuyện của Thu và Steven đến đâu rồi?

Thu: *[Thở dài]* Thu cũng rất buồn vì ba mẹ Thu không đồng ý cho Thu chọn Steven chỉ tại vì Steven không phải là người Việt. Thu đã giải thích biết bao lần và sẽ đấu tranh đến cùng.

Lân: Lân và các bạn sẽ tìm cách giải thích với 2 bác phụ với Thu nhé.

Thu: Ê, bây giờ thì Lân mới là người bắt chước rồi nhé. Lân bắt chước các bạn của Anna như trong vở kịch phải không?

Lân: Này, đừng nói bậy nhé – Bọn này lúc nào cũng sát cánh và giúp Thu mà – tình bạn mình đã có trước khi mình xem kịch nhé.

Question 5

Anh: Chào giám đốc.

Giám đốc: Chào cô Anh, chắc cô biết tại sao buổi họp này bị trễ lại 1 tuần?

Anh: Dạ, xin lỗi giám đốc vì mẹ em bị bệnh nặng bất ngờ nên em phải ở lại Việt Nam lâu hơn dự định.

Giám đốc: Không sao đâu, đó là lý do ngoài ý muốn của cô mà. Hôm nay tôi báo cho cô một tin không vui, đó là hợp đồng làm việc của cô với công ty sẽ chấm dứt vào cuối tháng này.

Anh: Dạ... xin giám đốc cho biết lý do tại sao hợp đồng bị chấm dứt đột ngột như vậy? Theo kế hoạch thăng tiến của công ty, em đã được đề bạt là phụ tá cho giám đốc rồi mà.

Giám đốc: Nhưng theo bản tổng kết cuối năm vừa rồi thì công ty của chúng ta đã bị mất một số khách hàng quan trọng nên công ty cần phải cắt giảm nhân sự.

Anh: Nhưng tại sao em là người bị cắt giảm? Chính em là người có công cải thiện sản phẩm của công ty mà.

Giám đốc: Đúng rồi, tôi vẫn nhớ mọi người đều ủng hộ ý kiến cải thiện của cô mà. Cô làm việc ở đây lâu rồi nên ai cũng nghe theo cô. Tôi chỉ là người mới đến công ty thôi mà. Tôi cũng muốn nhắc lại với cô là công ty mình vừa mất một số khách hàng quan trọng.

Anh: Theo em biết thì không phải riêng công ty mình bị giảm khách hàng mà đó là do tình hình kinh tế toàn cầu bị khủng hoảng.

Giám đốc: Cô đã hiểu tình hình kinh tế toàn cầu bị khủng hoảng vậy sao cô lại chỉ trích Ban giám đốc về việc cắt giảm ngày làm của công nhân.

Anh: Bởi vì em là đại diện công đoàn nên em phải lên tiếng bênh vực quyền lợi của công nhân chứ.

Giám đốc: [*Cười*] Nhưng phương án đó là phương án tối ưu để bảo đảm việc làm của mọi công nhân.

Anh: Nếu như vậy thì em nghĩ giữa Ban Giám đốc và Ban chấp hành Công đoàn nên có một cuộc họp để giải thích và cùng thông qua phương án.

Giám đốc: Trong giai đoạn khủng hoảng kinh tế này thì cái gì cũng phải quyết định nhanh chóng.

Anh: Như vậy em hiểu rồi, em không thích hợp để làm phụ tá cho giám đốc, nên quyết định chấm dứt hợp đồng làm việc của em cũng phải quyết định nhanh chóng hơn phải không?

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 6

Thanh: Hello Yên, khỏe không?

Yên: Chào, anh Thanh, cảm ơn anh, em khỏe.

Thanh: Yên này, ban nhạc mình vừa có hợp đồng mới rồi đấy. Kỳ này mình sẽ trình diễn ở Melbourne. Tụi mình phải bắt đầu tập dượt đấy nhé.

Yên: Anh Thanh à, em định nói với anh một chuyện, em đã quyết định giải nghệ.

Thanh: Ủa, sao vậy? Khán giả sẽ thất vọng khi không được nghe giọng hát của em.

Yên: Thôi, anh đừng trêu em nữa. Khán giả có bầu em là “giọng ca được yêu thích nhất” đâu.

Thanh: Em vẫn còn buồn vì chuyện đó sao?

Yên: Dĩ nhiên rồi, nhưng đây cũng là dịp để em tự đánh giá lại khả năng của mình. Năm năm theo nghề cũng đủ để em thấy là không dễ thành công trong lĩnh vực này.

Thanh: Nghỉ hát thì em làm gì? Ở nhà buồn chết.

Yên: Đâu có buồn đâu anh, vì thực ra em đã thử bán hàng cho một tiệm bán điện thoại di động. Lúc đầu chỉ hai ngày một tuần và sau đó sẽ làm việc toàn thời cho tiệm này vào cuối tháng.

Thanh: Thế Toàn nghĩ thế nào về quyết định này của Yên?

Yên: *[Cười]* Anh cũng biết đó, có mấy ai mà thích vợ đi lưu diễn nay đây mai đó.

Question 7

Hùng: Lan hả? Hùng đây. Lan có tiện ghé qua mình chút xíu không? Mình cần nhờ Lan giúp đùm cái này.

Lan: Hôm nay thì không tiện lắm.

Hùng: Vậy sao . . . Hay mình nói chuyện bây giờ được không? Việc khẩn cấp đó!

Lan: Được. Việc gì mà gấp dữ vậy?

Hùng: Là sinh nhật thứ 18 của Lâm sẽ tổ chức tối mai. Lan không nhớ sao?

Lan: Đương nhiên là nhớ chứ! Mấy tuần nay Lan suy nghĩ hoài coi sẽ mặc cái gì đây...

Hùng: Mấy tuần...?! Trời đúng là con gái! Lan có biết Hùng sẽ phát biểu trong buổi tiệc sinh nhật Lâm không?

Lan: Là Hùng à? Chà vinh dự quá ha. Ừa, mà Hùng và Lâm là bạn thân từ nhỏ, thiếu gì chuyên đề kể.

Hùng: Phải rồi, mình gặp Lâm ngày đầu tiên ở trường tiểu học. Lúc đó mình nhỏ xíu, lơ ngơ giữa sân trường. Còn thằng Lâm thì to cao hơn mình cả cái đầu, nhờ có nó mà mình đỡ bị bắt nạt.

Lan: Thế Hùng có muốn đọc bài ‘diễn văn’ về Lâm cho Lan nghe không?

Hùng: Rất muốn, chỉ có điều là... Hùng đã viết được chữ nào đâu!

Lan: Ha ha... Sao lại thế, anh bạn thân của Lâm?

Hùng: Thì Lan cũng biết... mình chúa ghét viết lách tỏ bày tâm tư tình cảm mà!

Lan: Thôi được rồi. Để Lan bày cho. Trước hết, hãy bắt đầu bằng giới thiệu Hùng, và hai người đã quen nhau thế nào.

Hùng: Dễ thôi. Đợi chút, Hùng cần cây viết và tờ giấy.

Lan: Sau đó kể thêm một số chuyện về Hùng và Lâm.

Hùng: Như là chuyện gì?

Lan: Ừm . . . Hùng có thể bắt đầu bằng chuyện mà Hùng nói nãy giờ với Lan.

Hùng: Ý Lan là lấy chuyện này làm chuyện vui cho mọi người cười đó hả?

Lan: Hùng thật thông minh!

Hùng: Cảm ơn Lan. Còn gì nữa không?

Lan: Ừ . . . m, bài phát biểu cần phải có một phần nghiêm chỉnh.

Hùng: Mình cũng đồng ý với Lan về điểm này. Bọn mình hai cá tính rất khác nhau. Tuy nhiên, mình sẵn sàng làm bất cứ việc gì cho Lâm, và ngược lại, nó cũng không nề hà gì cả đối với mình.

Lan: Giống như lúc mà Hùng nhờ Lâm tìm hiểu xem Lan có thích Hùng không đó hả?

Hùng: Ừ . . . Nhưng . . . mình sẽ không công khai chuyện này trong bữa tiệc đâu!

Lan: Tại sao không? Chuyện đó thú vị mà!

Hùng: Cũng được.

Lan: Nhớ đừng quên cảm ơn những người đến tham dự. Lan nghĩ hay là Hùng sẽ nói cảm ơn lúc khai tiệc. Sau đó, cảm ơn ba mẹ Lâm đã tổ chức cho con trai họ một bữa tiệc thật là thịnh soạn.

Hùng: Chưa dự tiệc thì làm sao biết được?

Lan: Biết chứ! Nè, nhớ hồi mình đến nhà Lâm học thi không? Ba của Lâm có dàn âm thanh tuyệt vời, Lâm có cả một bộ sưu tập nhạc thật hay, còn mẹ Lâm thì chẳng phải đã nấu cho mình bữa tối ngon quá chừng sao!